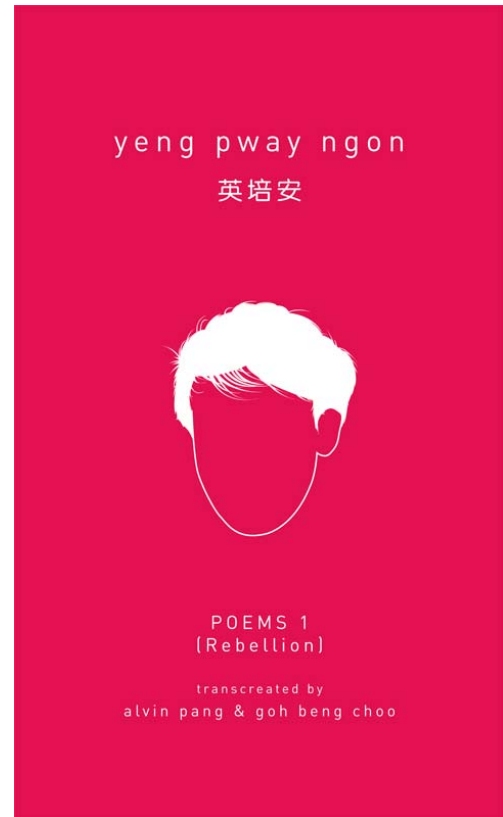


Title: Poems 1 (Rebellion)
Author: Yeng Pway Ngon
Transcreated: Alvin Pang & Goh Beng Choo
by
ISBN: 978-981-08-6022-6
Book Size: 120mm x 200mm
Pages: 37
Price: S\$7.50 (before GST)
S\$8.03 (after GST)
Year: 2010
Finish: Paperback
Genre: Poetry
Language: Mandarin with English translation
Published by: The Literary Centre (Singapore)



ABOUT THIS CHAPBOOK

Poems 1 [Rebellion] is a selection of Yeng Pway Ngon's works published between 1967 and 1970, a period in which his poetry openly confronts issues of urban modernity, consumerism and apathy, social decadence and cultural decay, moral hypocrisy, and the corruption of power. This is the first of a series of chapbooks in translation which will explore the range of Yeng's poetry from the 1960s to the present.

ABOUT THE AUTHOR

Born in 1947, Yeng Pway Ngon is a poet, novelist, playwright and critic who has published 24 volumes of poetry, essays, fiction, plays and literary criticism in the Chinese language. He has been translated into English, Malay and Dutch.

A recipient of Singapore's 2003 Cultural Medallion for Literature, Yeng was one of the signature modern poets of Malaya in the 1960s, and was editor and publisher of two literary magazines, *Teahouse* in the 1980s and *Encounter* in the 1990s. In 2000 he was a Fellow of the Taipei International Writers-in-Residence program organised by the Cultural Bureau of Taipei. His novel *A Man Like Me* won a National Book Development's Book Award in 1988. He continued to work quietly away from the spotlight for more than

a decade but emerged again with a novel *Tumult* which won the Singapore Literature Prize in 2004. His latest novel *Trivialities About Me and Myself* was named by *Yazhou Zhoukan* [Asiaweek magazine] as one of the Ten Best Chinese Novels in the World for 2006; it also received the Singapore Literature Prize in 2008.

ABOUT THIS SERIES IN TRANSLATION

To be published from 2010, the titles in this series include:

Poems 1 [Rebellion]
Poems 2 [Personal Notes]
Poems 3 [Self-exile]
Poems 4 [Resurgence]
Poems 5 [Other Thoughts]

GIFT SET COLLECTIBLE

Upon publication of the 5th chapbook *Poems 5 [Other Thoughts]* by mid-2011, all five chapbooks will be packaged together into a gift box set which will then be sold as an entire collection, and as a collectible.

CONTENTS

- Aria 咏叹调
- Café 咖啡座
- On the Operating Table 手术台上
- Edifice 建筑物
- Telephone Booth 电话亭
- Inside the Tomb 墓穴内

ABOUT THE LITERARY CENTRE

The Literary Centre (Singapore) is a not-for-profit organisation with a mission to

- organise literary festivals, events and activities,
- promote, support and serve the literary arts in Singapore, and
- function as a resource hub for writers residing in or with an interest in Singapore.

It was founded by noted Singaporean poets Alvin Pang and Toh Hsien Min.

Incorporated in Singapore in Nov 2003, Literary Centre relies primarily on sponsorship, group resourcefulness and individual initiative for its activities and projects.

For sales enquiries, please contact the distributor:

Pagesetters Services Pte Ltd

Chan Wai Han, Publishing Manager

Tel: 6846 4771, chanwh@pagesetters.com.sg

For general and press enquiries, please contact:

Wong Jia Min, Manager, The Literary Centre (Singapore)

Tel: 6846 4771, wongjiamin@theliterarycentre.com